

考生注意:

考生应遵守自学考试各项有关规定, 特别注意以下几

1、不能携带与考试内容相关的材料电子设备参加考试, 不能携带手机等有发射或接收信息功能的设备, 否则视为作弊。

2、请核对试卷本人报考的科目是相符, 页数是否缺, 如有问题请举手告。

准考证号

考场号

姓名

3、写错或漏写准考证号、座号、姓三者之一者, 未在定的座位考试者, 认定为考试违纪, 消该科目的考试成

4、考试作弊者, 欠所考各科成绩无

5、装订线内不答题。装订线外不午做特殊标记。

6、考试结束前0分钟以后才可以考场。离开考场后得再进入考场参加式。

7、不能将试卷、卷、答题卡、草稿带出考场。

机密★启用前

2024年10月高等教育自学考试全国统一考试 (00602号) 口译与听力(听力部分) 试卷

(考试时间29分钟, 此录音只允许不间断地播放一遍)

Table with 4 columns: 题号, 一, 二, 三; 题分, 10, 10, 30; 得分

座号 (考生填)

总分, 合计人, 核分人

Table with 3 columns: 得分, 评卷人, 复查人

一、判断正错题 (本大题共10小题, 每小题1分, 共10分) 本大题两篇短文仅朗读一遍。正确的请在题后的括号内填 'T', 错误的请在题后的括号内填 'F'。

Direction: In this part, you will hear two passages only once. Listen carefully and write a T at the end of the statement if it is true and write an F if it is false.

Passage 1

- 1. Cambridge is about 90 kilometers southwest of London. []
2. The University of Cambridge has a good atmosphere of learning. []
3. Tourists enjoy boating on the river in Cambridge for relaxation. []
4. Cambridge and Beijing have nothing in common in terms of road traffic. []
5. Riding bicycles is a cheap form for students to go around. []

Passage 2

- 6. The speaker went to high school and college with Katherine. []
7. Jean is very lively and has a great sense of humor. []
8. Katherine has a good job and is good at managing money. []
9. Jean likes children and has a good temper. []
10. The speaker doesn't know whom to choose as a wife. []

Table with 3 columns: 得分, 评卷人, 复查人

二、简短对话 (本大题共10小题, 每小题1分, 共10分) 本大题共有10个简短对话, 每个对话仅朗读一遍。在每小 题列出的三个备选项中选出一个正确的选项, 并将其代码填 写在题后的括号内。错选、多选或未选该小题均无分。

Direction: In this section, you will hear ten short conversations which will be spoken to you only once. At the end of each conversation, you must choose the best answer from the three choices marked A, B, and C to answer the question. Please write down your answer in the corresponding blank.

- 1. What probably caused the man's stomachache? []
A. The pear.
B. The seafood.
C. The cold.
2. What do we learn from the conversation? []
A. Mary has never studied mathematics.
B. Mary enjoy learning mathematics.
C. Mary probably is poor at mathematics.
3. Who was ill? []
A. George's wife.
B. George's father.
C. George's wife's father.
4. What does the man mean? []
A. She can use his car.
B. She can borrow someone else's car.
C. She can't borrow his car.
5. When did the football match start? []
A. At 02:35.
B. At 02:45.
C. At 03:00.
6. Where is the man probably going? []
A. To the bank.
B. To a book store.
C. To the grocer.

7. Where does the woman prefer to live? 【 】
 A. In the countryside.
 B. In the city.
 C. Near her work place.
8. Where will the woman stop on her way? 【 】
 A. At a cigarette store.
 B. At a gas station.
 C. At Aunt Mary's.
9. Where does the woman think the noise is coming from? 【 】
 A. From upstairs.
 B. From next door.
 C. From the Nelson's house.
10. What are they talking about? 【 】
 A. The choice of courses.
 B. A day course.
 C. An evening course.

得分	评卷人	复查人

三、段落和对话理解题 (本大题共 15 小题, 每小题 2 分, 共 30 分) 本大题有三部分, 每部分仅朗读一遍。从每小题列出的四个备选项中选出一个最佳选项, 并将其代码填写在题后的括号内。错选、多选或未选该小题均无分。

Direction: Questions 1 to 15 are based on the following three sections. Listen carefully and choose the best suggested answer and write it down in the corresponding blank.

Section 1

1. What was Brian doing when Kelly arrived? 【 】
 A. Reading.
 B. Dreaming.
 C. Studying.
 D. Losing touching.
2. Why is Brian so tired? 【 】
 A. He's been reading a boring book.
 B. He's been losing touch with reality.
 C. He's been drifting off.
 D. He's been up late studying.

3. What did the girl in the dream do? 【 】
 A. She sat with Brian in the garden.
 B. She gave Brian a pink rose.
 C. She brought Brian some refreshments.
 D. She said that Brian looked rested and refreshed.
4. Why was Brian surprised and a little anxious about the cookies? 【 】
 A. Because he didn't like cookies.
 B. Because he wasn't sure who brought the cookies.
 C. Because he was losing touch reality.
 D. Because the girl in the dream brought the cookies.
5. What does Brian think he needs right now? 【 】
 A. To share refreshments with a lovely lady.
 B. To share refreshments with the girl in the dream.
 C. To share refreshments with Kelly.
 D. To share refreshments with Fraud.

Section 2

6. Which of the following statements about the speaker is NOT true? 【 】
 A. She was born and raised in Ohio.
 B. She is at university.
 C. She is studying her dream major.
 D. She successfully applied for her major at one attempt.
7. What is the speaker's field of study? 【 】
 A. Social work.
 B. Medical care.
 C. Applied physics.
 D. Special education.
8. According to the speaker, what contributed to her admission to Ohio State University? 【 】
 A. The timely advice from her friends and relatives.
 B. The two-year professional training she received.
 C. Her determination to fulfill her dream.
 D. Her parents' consistent moral support.

9. What's the percentage of applicants admitted to the physical therapy program? 【 】
A. Less than 10%.
B. Less than 15%.
C. Less than 30%.
D. Less than 50%.
10. Why does the speaker want to go to a Latin American country? 【 】
A. To get the funding for the hospitals.
B. To help the disabled children there.
C. To train therapists for the children there.
D. To set up an institution for the handicapped.

Section 3

11. What is the concern of ordinary people about the "Greenhouse Effect"? 【 】
A. Whether it can be detected and checked.
B. Whether it will lead to widespread food shortage.
C. Whether global warming will speed up in the future.
D. Whether it will affect their own lives.
12. What has happened since the end of the ICE AGE? 【 】
A. Many species have moved further north.
B. Many new species have come into existence.
C. Many species have developed a habit of migration.
D. Many species have become less sensitive to climate.
13. What will be a possible threat to plants in the future? 【 】
A. Storms and floods.
B. Less space for their growth.
C. Disease and fire.
D. Rapid increase of the animal population.
14. According to the passage, what will probably happen to the endangered species? 【 】
A. They will gradually die out.
B. They will be able to survive in the preserves.
C. They will have to move to find new homes.
D. They will face extinction without artificial reproduction.

15. According to scientist George Woodwell, rapid change is _____ of life. 【 】
A. the development
B. the enemy
C. the power
D. the result

考生注意：

考生应遵守自学考试各项有关规定，
特别注意以下几

1、不能携带与式内容相关的材料
电子设备参加考
，不能携带手机等
有发射或接收信息
能设备，否则视
作弊。

2、请核对试卷
本人报考的科目是
相符，页数是否缺
，如有问题请举手
告。

准考证号

考场号

姓名

3、写错或漏写
准考证号、座号、姓
三者之一者，未在
定的座位考试者，
认定为考试违纪，
消该科目的考试成

4、考试作弊者，
欠所考各科成绩无

5、装订线内不
答题。装订线外不
做特殊标记。

6、考试结束前
30分钟以后才可以
考场。离开考场后
再进入考场参加
式。

7、不能将试卷、
卷、答题卡、草稿
带出考场。

机密★启用前

2024年10月高等教育自学考试全国统一考试
(00602号)口译与听力(口译部分)试卷

(考试时间20分钟)

座号	
(考生填)	

一、英汉翻译题(本大题共5小题,每小题5分,共25分)

Translate the following sentences into Chinese. (请将下列句子翻译成中文。)

1. The impressive economic growth and sound management of the economy in the past few years are very encouraging.
2. I believe there is a new era in relations between Britain and China, which will be a benefit not just for our two countries, but also to the world.
3. This Urban Revolution promises to be one of the greatest opportunities of our time. Yet it is also presenting the world with one of its greatest challenges.
4. The choices of restaurants offers something to please every appetite and budget.
5. For these workers, the chance to leave their countries to work abroad was once-in-a-lifetime opportunity they could not afford to miss, but sadly, the American dream turned out to be a nightmare.

二、汉英翻译题(本大题共10小题,每小题2.5分,共25分)

Translate the following sentences into English. (请将下列句子翻译成英文。)

6. 请允许我代表广西壮族自治区人民政府对各位专家、学者的到来表示最热烈的欢迎。
7. 博物馆是连接过去与现在甚至未来的桥梁。它们所提供的信息可谓包罗万象,从古代历史到未来的科技奇观。
8. 从某种意义上,奥林匹克已成为团结、友谊、进步的象征。
9. 中国五十六个民族的风俗和文化是中国的宝贵财富,也是中国最重要的旅游资源之一。
10. 我此次来访的目的就是探讨双方贸易发展的前景,讨论过去所出现的一些问题。
11. 作为中国的一个重工业枢纽,沈阳已经采取重要步骤来保护环境。
12. 大学被视为象牙塔,所以完全享有学术自主权。
13. 中国政府一直高度重视发展科技和教育事业。
14. 中国和东盟各国都在致力于促进地区和世界的和平与发展。
15. 我们将继续对校园霸凌零容忍,绝不姑息。